

Porównanie tłumaczeń II Kronik 5:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zakończona została cała praca, którą Salomon wykonał dla domu JAHWE, Salomon wniósł (tam dary) poświęcone przez Dawida, swojego ojca, i srebro, i złoto – i wszystkie przybory złożył w skarbcach domu Bożego.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po zakończeniu prac nad świątynią JAHWE, Salomon wniósł do niej dary poświęcone przez swojego ojca Dawida, całe srebro i złoto, a wszystkie przybory złożył w skarbcach świątyni Bożej.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A tak ukończono wszelką pracę, którą wykonał Salomon dla domu JAHWE. I Salomon wniósł tam rzeczy, które poświęcił jego ojciec Dawid: srebro, złoto i wszystkie naczynia włożył do skarbców domu Bożego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak dokończona jest wszystka robota, którą sprawił Salomon do domu Pańskiego, i wniósł tam Salomon rzeczy, które był poświęcił Dawid ojciec jego: srebro, i złoto, i wszystkie naczynia włożył do skarbów domu Bożego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wniósł tedy Salomon wszystko, co był ślubował Dawid, otec jego, srebro i złoto, i wszystkie naczynia włożył do skarbu domu Bożego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak ukończono całą robotę, której dokonał Salomon w świątyni Pańskiej. Potem Salomon przyniósł i umieścił w skarbcu domu Bożego święte dary swego ojca, Dawida: srebro, złoto i wszystkie sprzęty.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zakończona została cała robota, jaką Salomon kazał wykonać dla świątyni Pana, sprowadził tam Salomon święte dary swego ojca Dawida, srebro, złoto i wszystkie przybory i umieścił je w skarbcu świątyni Bożej,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak ukończono całą pracę, którą podjął Salomon dla domu JAHWE. Następnie Salomon wniósł święte dary Dawida, swego ojca – srebro, złoto i wszystkie naczynia – i złożył w skarbcach domu Bożego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	W ten sposób zostało dokończone dzieło budowy domu JAHWE podjęte przez Salomona. Następnie Salomon polecił przynieść poświęcone przedmioty ofiarowane przez jego ojca Dawida, ponadto srebro, złoto oraz sprzęty liturgiczne i złożył je w skarbcu domu Bożego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak dobiegły końca wszelkie prace, jakie wykonał Salomon dla Domu Jahwe. Następnie przyniósł on i złożył w skarbcu Domu Bożego wszystkie święte dary, które ofiarował jego ojciec, Dawid: złoto, srebro i przeróżne naczynia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І закінчено все діло яке зробив Соломон в домі Господа. І Соломон вніс святощі Давида свого батька, срібло і золото і посуд дав до скарбу господнього дому.

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I została dokończona cała praca, którą wykonał Salomon dla Domu WIEKUISTEGO, po czym Salomon wniósł rzeczy, które oddzielił jego ojciec Dawid; srebro, złoto oraz wszystkie naczynia włożył do skarbca Domu Boga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I tak ukończono całą pracę, którą Salomon miał do wykonania dla domu JAHWE, i Salomon zaczął wnosić rzeczy uświęcone przez Dawida, swego ojca; a srebro i złoto, i wszystkie przybory umieścił w skarbach domu prawdziwego Boga.